

80.052- /2014.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának 2014. február 26. napján 08.30 órai kezdettel megtartott ülésén.

Helyszín: Bükkszentlászló, Közösségi Ház

Jelen vannak:

Bárány Péter elnök, Csipkés Ferenc és Eszláriné Markó Mónika képviselő-testület tagjai

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről: Dr. Duleczki Dóra jegyzői referens, Sipos Melinda önkormányzati referens, Nagy Péter költségvetési referens, Csapó Andrásné pénzügyi referens

Bárány Péter elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a testület 3 tagja megjelent, így az ülés határozatképes, amit megnyit.

Szomorú hírt kell tolmácsolnia, Karsai Árpád a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnök-helyettese elhunyt. Végső búcsút tegnapi nap folyamán vettek tőle, mély fájdalom ez az önkormányzatuk számára, melyben 20 éve át dolgozott. Kéri, hogy egy perces néma felállással emlékezzenek meg képviselő társukról.

Egy perces megemlékezés

Bárány Péter elnök: Köszöni mindenkinek, aki részt vett a temetésen, Dr. Batta Angéla aljegyző asszonynak, aki a Polgármesteri Hivatalt képviselte, Dr. Kriza Ákos polgármester úrnak, aki gyásztaviratot küldött, és mindenkinek aki gyászukban osztozott.

Elsőként a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről kell dönten. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Csipkés Ferencet javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A testület a javaslatot 3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadja és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetői, és Csipkés Ferencet a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.

Bárány Péter elnök: Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat. Javasolja, hogy a meghívótól eltérően, 4. napirendi pontként tárgyalják a „*Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására*” című előterjesztést, és ezt követően 5. napirendi pontként szerepeljen az Egyebek napirend.

A testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadja a módosító javaslatot.

Bárány Péter elnök: Megkérdezi a képviselőket, hogy van-e további javaslat, észrevétel a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs kérdés, észrevétel, így szavazásra teszi fel az ülés napirendjét.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

- 1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-2/2013. (II.28) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Előterjesztő: Elnök

- 2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**

Előterjesztő: Elnök

- 3. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

- 4. Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

- 5. Egyebek**

Előterjesztő: Elnök

- 1. napirendi pont: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-2/2013. (II.28) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Bárány Péter elnök: Elmondja, hogy az Állami Számvevőszék vizsgálat kapcsán az egyik felmerülő probléma, hogy a személyi juttatásoknál a tervezethez képest túllépték a teljesítést. Ez adódott abból, hogy a költségvetést nem igazították a teljesítéshez. Ezt idén javítani szükséges. A költségvetés módosítása negyedévente szükséges, hiszen a bevételi források a költségvetés tervezésekor még nem ismertek. A módosítások alkalmával a kiadások tekintetében meg kell tenni a szükséges módosításokat.

Röviden ismerteti az előterjesztés tartalmát, amelyet előzetesen elektronikus úton mindenki megkapott és áttanulmányozhatott. Részletesen beszámol az előző évi támogatások összegéről, valamint a személyi, illetve dolog kiadásokról. Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel a napirendi ponttal kapcsolatosan. Megállapítja, hogy észrevétel, kérdés nem hangzott el, így kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadja a határozati javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-1/2014.(II.26.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-2/2013. (II.28.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-2/2013. (II.28.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítása (IV. negyedévi előirányzat módosítás)

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az SZ-2/2013. (II.28.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. (1) pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2013. évi módosított költségvetését

4.395 E Ft Költségvetési bevétellel,

6.757 E Ft Költségvetési kiadással,

2.361 E Ft Költségvetési egyenleggel

Ebből: 2.361 E Ft működési egyenleg

0 E Ft felhalmozási egyenleg

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi pénzmaradvány igénybevételeivel 2.361 e Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

- (a.) A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete helyébe e határozatnak a Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete lép.
- (b.) A határozat I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2/1. melléklete helyébe e határozatnak a 2. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2. melléklete lép.
- (c.) A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete helyébe e határozatnak Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete lép.

(d.) A határozat Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete helyébe e határozatnak Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2014. február 27. napján lép hatályba.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

1. melléklet az SZ-1/2014.(II.26.) határozathoz

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat
2013. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE**

B E V É T E L E K

Ezer forintban !

Sor-szám	Bevételi jogcím	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		3
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)		
2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
2.3.	Egyéb támogatás		
3.	III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)	822	4 393
3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről	822	4 393
3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
4.	IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)		
4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
5.	V. Felhalmozási célú bevételek (5.1+...+5.3.)		
5.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése (vagyonhasznosítás)		
5.2.	Önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítése, hasznosítása		
5.3.	Pénzügyi befektetésekből származó bevétel		
6.	VI. Költsön visszatérülése		
7.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5+6)	822	4 396
8.	VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)		2 361
8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		2 361
8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		2 361
8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
9.	VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek		
10.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+8+9)	822	6 757

K I A D Á S O K

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Működési költségvetés kiadásai (1.1+...+1.5.)	822	6 757
1.1.	Személyi juttatások	390	2 149
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		319
1.3.	Dologi kiadások	432	4 229
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások		60
2.	II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.)		
2.1.	Beruházások		
2.2.	Felújítások		
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)		
3.1.	Általános tartalék		
3.2.	Céltartalék		
4.	IV. Költsön nyújtása		
5.	V. Költségvetési szervek finanszírozása		
6.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	6 757
7.	VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)		
7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
8.	VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)	822	6 757

2. melléklet az SZ-1/2014.(II.26.) határozathoz

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

Ezer forintban !

Sor- szám	Bevételek			Kiadások		
	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat	Megnevezés	2013. évi előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
1	2	3	4	5	6	7
1.	Intézményi működési bevételek		3	Személyi juttatások	390	2 149
2.	Támogatások, kiegészítések (működési célú)			Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		319
3.	Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről	822	4 393	Dologi kiadások	432	4 229
4.	Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről			Ellátottak pénzbeli juttatásai		
5.	Kölcsön visszatérülés (működési célú)			Egyéb működési célú kiadások		60
6.	Egyéb bevételek			Tartalékok		
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.	Költségvetési bevételek összesen: (1+...+12)	822	4 396	Költségvetési kiadások összesen: (1+...+12)	822	6 757
14.	Költségvetési maradvány igénybevétele		2 361	Működési célú finanszírozási kiadások		
15.	Vállalkozási maradvány igénybevétele					
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.	Működési célú finanszírozási bevételek összesen: (14+...+21)		2 361	Működési célú finanszírozási kiadások összesen: (14+...+21)		
23.	Költségvetési és finanszírozási bevételek összesen (13+22)	822	6 757	Költségvetési és finanszírozási kiadások összesen (13+22)	822	6 757
24.	Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek			Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások		
25.	BEVÉTEL ÖSSZESEN (23+24)	822	6 757	KIADÁSOK ÖSSZESEN (23+24)	822	6 757
26.	Költségvetés hiány:	----	2 361	Költségvetési többlet:	----	----
27.	Tervezési hiány:	----		Tervezési többlet:	----	----

3. melléklet az SZ-1/2014.(II.26.) határozathoz

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat

2013. évi költségvetésének részletezése

Költségvetési szerv	Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat		
Feladat megnevezése	-----	-----	-----

Ezer forintban !

Előirányzat-csoport	Kiemelt előirányzat	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat	2013. évi módosított előirányzat
Száma				
1	2	3	4	5
Bevételek				
1		I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.)	0	3
	1.1.	Ellátottak térítési díja		
	1.2.	Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérülések		
	1.3.	Hozam- és kamatbevételek		3
	1.4.	Egyéb saját bevétel		
2		II. Támogatások, kiegészítések (2.1.+...+2.3.)	0	0
	2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások		
	2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
	2.3.	Egyéb támogatás		
3		III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)	822	4 393
	3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről		
	3.1.1.	- állami támogatás	222	226
	3.1.2.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	600	1793
	3.1.3.	- BAZ. Megyei Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat támogatása		50
	3.1.4.	- BAZ. Megyei Munkaügyi Központ támogatása		2203
	3.1.5.	- Feladat alapú támogatás		121
	3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről		
4		IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)	0	0
	4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről		
	4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztart. kívülről		
5		V. Felhalmozási célú bevételek		
6		VI. Költsön visszatérülése		
7		KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6)	822	4 396
8		VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)	0	2 361
	8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek		2 361
	8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		2 361
	8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek		
	8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele		
9		VIII. Független, átfutó, kiegészítő bevételek		
10		BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9)	822	6 757

Kiadások				
I.	Kötelező feladat		0	0
II.	Önként vállalt feladat		822	6 757
1		I. Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	822	6 757
	1.1.	Személyi juttatások	350	2 149
	1.1.1.	Utazási költségterítés	250	220
	1.1.2.	Közcélú foglalkoztatás	100	1686
	1.1.3.	Béretterítés		243
	1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	40	319
	1.3.	Dologi kiadások	432	4 229
	1.3.1.	Létesítmény üzemeltetés	305	1 799
	1.3.2.	Rendezvények	100	1 200
	1.3.3.	Hagyományápolás	27	1 170
	1.3.5.	Parkoló bérlet		60
	1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
	1.5.	Egyéb működési célú kiadások		60
	1.5.1.	Püspökszentlászlói harang elkészítéséhez hozzájárulás		60
2		II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)	0	0
	2.1.	Beruházások		
	2.2.	Felújítások		
	2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
3		III. Tartalékok (3.1.+3.2.)	0	0
	3.1.	Általános tartalék		
	3.2.	Céltartalék		
4		IV. Költsön nyújtása		
5		V. Költségvetési szervek finanszírozása		
6		KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	6 757
7		VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)	0	0
	7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
	7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
8		VII. Független, átfutó, kiegészítő kiadások		
9		KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)	822	6 757
Éves létszám előirányzat (fő)			0	0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)			0	3

4. melléklet az SZ-1/2014.(II.26.) határozathoz

**Előirányzat-felhasználási terv
2013. év**

Hónap	Bevétel	Kiadás
Január		
Február		
Március	357	357
Április	357	357
Május	357	357
Június	357	357
Július	357	357
Augusztus	357	357
Szeptember	358	358
Október	1 419	1 419
November	1 419	1 419
December	1419	1419
Összesen:	6 757	6 757

2. napirendi pont: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára

Bárány Péter elnök: Tájékoztatásul elmondja, hogy jogszabályi előírásoknak megfelelően szükséges elkészíteni az idei évre vonatkozó költségvetés tervezetét.

A feladatalapú támogatás kapcsán már megszülettek a pontszámok, ez alapján nem fognak nagy összeget kapni, pedig mindig igyekeznek a kiírt kritériumoknak maximálisan megfelelni.

Az anyagban még nem szerepel a Munkaügyi Központ támogatása, mert az összeg még nem ismert. Megjegyzi, hogy ez 100%-os támogatás, tehát nem igényel önrészt részükről. Hat fő közfoglalkoztatottat alkalmaz önkormányzatuk, mely nagy segítség számukra, hiszen a Községi Ház nyitva tartását – amely az Önkormányzattal kötött közművelődési megállapodás szerint kötelező – máshogy nem tudnák megoldani. Ez a program 2014. április 30-ig tart.

Ismerteti a képviselőkkel a tervezett bevételi forrásokat és kiadási tételeket. A tervezetben még nem szerepel az óvoda és a nyugdíjas klub támogatása, mellyel a jövőben mindenképp számolni szükséges.

Nagy Péter: Kiegészítésként elmondja, hogy az előterjesztésben két határozati javaslat szerepel, jogszabályi előírásoknak megfelelően. Az I. határozati javaslatban szerepel az adósság keletkeztető ügylet várható összegének megállapítása a 2015-2017. időszakra. Az előterjesztés abban tér el a megszokottaktól, hogy most erről külön kell dönteni, míg tavaly ez a határozatnak egy része volt.

Bárány Péter elnök: Köszöni a tájékoztatást.

Csipkés Ferenc: A javaslatban úgy szerepel, hogy három évre előre nem lesz hitelük. Kérdése, hogy mi történik akkor, ha változik a helyzet, vagy változik a képviselő-testület összetétele, és máshogy döntenek?

Nagy Péter: Az államháztartásról szóló törvény jogszabályi előírása, hogy erről három évre előre határozni kell. A későbbiek folyamán, ha szükséges, akkor módosítani lehet rajta, ugyanúgy mint a költségvetésnél, ez a jelenlegi helyzet, amit most terveznek.

Bárány Péter elnök: Megkérdezi van-e még kérdés ezzel kapcsolatosan? Megállapítja, hogy egyéb észrevétel, kérdés nem hangzott el a napirendi ponttal kapcsolatban. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti I. határozati javaslat elfogadásáról.

A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadja a határozati javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-2/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat egyes saját bevételei és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségei várható összegének megállapítására a 2015-2017. évekre

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és egyéb kapcsolódó döntés meghozatalára**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 29/A. §-ában kapott felhatalmazás alapján az Önkormányzat egyes saját bevételeinek és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek várható összegét a 2015-2017. évekre a jelen határozat 1. és 2. melléklete szerint állapítja meg.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

1. melléklet az SZ-2/2014. (II.26.) határozathoz

**KIMUTATÁS
a saját bevételek összegéről
2015-2017. év**

ezer Ft

Saját bevétel megnevezése *	2015. év	2016. év	2017. év
Helyi adóból származó bevétel			
Az önkormányzati vagyon és az önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítéséből és hasznosításából származó bevétel			
Osztalék, koncessziós díj és hozambevétel			
Tárgyeszköz értékesítéséből származó bevétel			
Immateriális jószág értékesítéséből származó bevétel			
Részvény értékesítéséből származó bevétel			
Részesedés értékesítéséből származó bevétel			
Vállalat értékesítéséből vagy privatizációból származó bevétel			
Bírság-, pótlék- és díjbevétel			
Kezeséggel kapcsolatos megtérülés			
Saját bevétel összesen	0	0	0

* Az adósságot keletkeztető ügyletekhez történő hozzájárulás részletes szabályairól szóló 353/2011. (XII.30.) Korm. rendelet 2. § alapján

2. melléklet az SZ-2/2014. (II.26.) határozathoz

**KIMUTATÁS
az adósságot keletkeztető ügyletekből eredő fizetési kötelezettségek összegéről
2015-2017. év**

ezer Ft

Adósságot keletkeztető ügylet megnevezése **	2015. év	2016. év	2017. év
Hitel felvételéből eredő aktuális tőketartozás			
Kölcsön felvételéből eredő aktuális tőketartozás			
Hitel átvállalásából eredő aktuális tőketartozás			
Kölcsön átvállalásából eredő aktuális tőketartozás			
A számviteli törvény (Szt.) szerinti hitelviszonyt megtestesítő értékpapír forgalomba hozatal napjától a beváltás napjáig, kamatozó értékpapír esetén annak névértéke	0	0	0
Egyéb értékpapír vételára			
Váltó kibocsátása a kibocsátás napjától a beváltás napjáig és a váltóval kiváltott kötelezettséggel megegyező, kamatot nem tartalmazó értéke			
A Szt. szerinti pénzügyi lízing lízingbevevői félként történő megkötése a lízing futamideje alatt és a lízingszerződésben kikötött tőkerész hátralévő összege.			
A visszavásárlási kötelezettség kikötésével megkötött adásvételi szerződés eladói félként történő megkötése - ideértve a Szt. szerinti valódi penziós és óvadéki repóügyleteket is - a visszavásárlásig, és a kikötött visszavásárlási ár			
Szerződésben kapott, legalább háromszázhatvanöt nap időtartamú halasztott fizetés, részletfizetés, és a még ki nem fizetett ellenérték			
Külföldi hitelintézetek által, származékos műveletek különbözeteként az Államadósság Kezelő Központ Zrt.-nél elhelyezett fedezeti betétek, és azok összege			
Adósságot keletkeztető ügyletekből eredő fizetési kötelezettség összesen	0	0	0

** Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV törvény 3. § (1) bekezdése alapján

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti II. határozati javaslat elfogadásáról.

A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadja a határozati javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-3/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének elfogadása

Miskolc MJV Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. évi költségvetését az alábbi határozat szerint elfogadja.

A Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat határozata a 2014. évi költségvetéséről

A Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 23. § (1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a 2014. évi költségvetéséről az alábbi határozatot hozza.

1. A határozat hatálya

A határozat hatálya a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületére, bizottságaira, és az általa létrehozott és fenntartott költségvetési szervekre (intézményekre) terjed ki.

2. A költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2014. évi költségvetését

1.271	E Ft	Költségvetési bevétellel
1.271	E Ft	Költségvetési kiadással
-	E Ft	Költségvetési egyenleggel
-	E Ft	-ebből működési
-	E Ft	felhalmozási

állapítja meg.

2.2 Az Önkormányzat összes bevételét forrásonként, összes kiadását jogcímenként a határozat *1. melléklete* alapján határozza meg a képviselő-testület.

2.3. A működési célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egyensúlyban *2. melléklet* szerint fogadja el.

2.4. Az Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatainak jogcímenkénti megoszlását, továbbá az éves létszám előirányzatot és a közfoglalkoztatottak létszámát a *3. melléklet* szerint hagyja jóvá.

2.5. Az éves előirányzat felhasználási tervet a *4. melléklet* szerint fogadja el.

3. A költségvetés végrehajtásának szabályai

3.1. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének végrehajtásáért az elnök, a könyvvezetéssel kapcsolatos feladatok ellátásáért az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerint a

jegyző felelős.

- 3.2. A költségvetési hiány csökkentése érdekében évközben folyamatosan figyelemmel kell kísérni a kiadások csökkentésének és a bevételek növelésének lehetőségeit.

4. Az előirányzatok módosítása

- 4.1. Az önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a képviselő-testület dönt.
- 4.2. A képviselő-testület a jóváhagyott kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás jogát minden esetben fenntartja magának.
- 4.3. A költségvetési szervek bevételi és kiadási előirányzatai saját hatáskörben módosíthatók, a kiadási előirányzatok egymás között átcsoportosíthatók.
- 4.4. A képviselő-testület a költségvetési határozat 4.1.-4.3. pontjai szerinti előirányzat-módosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként - az első negyedév kivételével – negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását.

5. A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése

- 5.1. A nemzetiségi önkormányzat és költségvetési szervei önkormányzati ellenőrzése a belső kontrollrendszer keretében valósul meg, melynek létrehozásáért, működtetésért és továbbfejlesztéséért az önkormányzat esetében a jegyző, az intézmények esetében az intézményvezető felelős.
- 5.2. A nemzetiségi önkormányzat a belső ellenőrzés kialakításáról az Ellenőrzési Osztály megbízott belső ellenőre, valamint a kialakított belső kontrollrendszer útján gondoskodik. A megfelelő működtetésről és a függetlenség biztosításáról a jegyző köteles gondoskodni.

6. Záró és vegyes rendelkezések

A költségvetési határozat 2014. február 27. lép hatályba.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

1. melléklet az SZ-3/2014. (II.26.) határozathoz

BEVÉTELEK

1. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor- szám	Bevételi jogcím	2014. évi előirányzat
1	2	3
1.	Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)	
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása	
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása	
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása	
1.5.	Egyéb támogatás	
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271
3.	Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	
4.	Működési bevételek	
5.	Felhalmozási bevételek	
6.	Működési célú átvett pénzeszközök	
7.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	
8.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+...+7)	1 271
9.	Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)	
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről	
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése	
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele	
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele	
9.5.	Betétek megszüntetése	
10.	Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei	
11.	FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9.+10.)	
12.	KÖLTSÉGVETÉSI ÉS FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)	1 271

KIADÁSOK

2. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor- szám	Kiadási jogcímek	2014. évi előirányzat
1	2	3
1.	Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	1 271
1.1.	Személyi juttatások	578
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	43
1.3.	Dologi kiadások	650
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
2.	Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)	
2.1.	Beruházások	
2.2.	Felújítások	
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások	
3.	Tartalékok (3.1.+3.2.)	
3.1.	Általános tartalék	
3.2.	Céltartalék	
4.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)	1 271
5.	Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.)	
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
6.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)	1 271

2. melléklet az SZ-3/2014. (II.26.) határozathoz

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

Ezer forintban

Sor- szám	Bevételek		Kiadások	
	Megnevezés	2014. évi előirányzat	Megnevezés	2014. évi előirányzat
1	2	3.	4.	5.
1.	Önkormányzatok működési támogatásai		Személyi juttatások	578
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	43
3.	Működési bevételek		Dologi kiadások	650
4.	Működési célú átvett pénzeszközök		Ellátottak pénzbeli juttatásai	
5.			Egyéb működési célú kiadások	
6.			Tartalékok	
7.			Költségvetési szervek finanszírozása	
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.	Költségvetési bevételek összesen (1.+...+12.)	1 271	Költségvetési kiadások összesen (1.+...+12.)	1 271
14.	Hiány belső finanszírozásának bevételei (15.+...+18.)		Értékpapír vásárlása, visszavásárlása	
15.	Költségvetési maradvány igénybevétele		Likviditási célú hitelek törlesztése	
16.	Vállalkozási maradvány igénybevétele		Rövid lejáratú hitelek törlesztése	
17.	Betét visszavonásából származó bevétel		Hosszú lejáratú hitelek törlesztése	
18.	Egyéb belső finanszírozási bevételek		Kölcsön törlesztése	
19.	Hiány külső finanszírozásának bevételei (20.+...+21.)		Forgatási célú belföldi, külföldi értékpapírok vásárlása	
20.	Likviditási célú hitelek, kölcsönök felvétele		Betét elhelyezése	
21.	Értékpapírok bevételei			
22.	Működési célú finanszírozási bevételek összesen (14.+19.)		Működési célú finanszírozási kiadások összesen (14.+...+21.)	
23.	BEVÉTEL ÖSSZESEN (13.+22.)	1 271	KIADÁSOK ÖSSZESEN (13.+22.)	1 271
24.	Költségvetési hiány:	-	Költségvetési többlet:	-
25.	Tárgyévi hiány:	-	Tárgyévi többlet:	-

3. melléklet az SZ-3/2014. (II.26.) határozathoz

Megnevezés Nemzetiségi Önkormányzat	01
Feladat megnevezése		

Ezer forintban !

Száma	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat
1	2	3
Bevételek		
1.	Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)	
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása	
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása	
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása	
1.5.	Egyéb támogatás	
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 271
2.1.	- Állami támogatás	1 000
2.2.	- Miskolc MJV. Önkormányzat támogatása	271
3.	Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	
4.	Működési bevételek	
5.	Felhalmozási bevételek	
6.	Működési célú átvett pénzeszközök	
7.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	
8.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1.+...+7.)	1 271
9.	Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)	
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről	
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése	
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele	
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele	
9.5.	Betétek megszüntetése	
10.	Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei	
11.	FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9. +10.)	
12.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)	1 271

Kiadások		
1.	Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	1 271
1.1.	Személyi juttatások	578
1.1.1.	Utazási költségtérítés	257
1.1.2.	Közfoglalkoztatott alkalmazása	321
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	43
1.3.	Dologi kiadások	650
1.3.1.	Létesítmény üzemeltetés	400
1.3.2.	Rendezvények	250
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
2.	Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)	
2.1.	Beruházások	
2.3.	Felújítások	
2.5.	Egyéb felhalmozási kiadások	
3.	Tartalékok	
4.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)	1 271
5.	Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.+5.3.)	
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
5.3.	Irányító szervi (önkormányzati) támogatás folyósítása (intézményfinanszírozás)	
6.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)	1 271

Éves engedélyezett létszám előirányzat (fő)	0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)	6

3. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**

Bárány Péter elnök: Tájékoztatásul elmondja, hogy az Állami Számvevőszék vizsgálta a miskolci nemzetiségi önkormányzatok működését, gazdálkodását, mellyel kapcsolatban észrevételt tettek. Ennek kapcsán az önkormányzatok Intézkedési Tervet készítettek, melyet ismertet a képviselőkkel. Az egyik az együttműködési megállapodás módosítása, a másik pedig, hogy a közfoglalkoztatottakra szánt keretet túllépték. Hibáikat javítani fogják, és odafigyelnek, hogy ne forduljon elő. Harmadik hibaként a feladatalapú támogatások felhasználásával kapcsolatos elszámolási kötelezettség vonatkozásában merült fel probléma.

Nagy Péter: A megállapodás módosítása után visszamenőleg a feladatalapú támogatások elszámolását is elfogadja a képviselő-testület, így ezzel eleget tesz az Intézkedési Tervben foglaltaknak. Ennek összeállítása folyamatban van visszamenőleg is.

Bárány Péter elnök: Megkérdezi, hogy az Intézkedési Terv elfogadásához kérdés, észrevétel van-e? Megállapítja, hogy a témával kapcsolatban további észrevétel, javaslat nem érkezett, így kéri a képviselő-testületet, szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-4/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Tervet elfogadja, a benne foglaltakat tudomásul veszi.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

4. napirendi pont: **Javaslat a nemzetiségi önkormányzatok 2014. évre vonatkozó együttműködési megállapodás elfogadására**

Bárány Péter elnök: Elsősorban a feladatalapú támogatás miatt is érzik ennek szükségét. Másrészt azért, mert Miskolcon tíz nemzetiségi önkormányzat működik, az Önkormányzattal kiegészülve egymásra vannak utalva. Több rendezvényüket, így a nemzetiségi napot is együtt ünneplik. Megállapítja, hogy a témával kapcsolatban további észrevétel, javaslat nem érkezett. Kéri a képviselő-testületet, hogy egyenként szavazzanak a kilenc nemzetiségi önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról.

Kéri, hogy elsőként a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-5/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az SZ-5/2014.(II.26.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET
I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális

autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a SZ-5/2014.(II.26) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárány Péter
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Valcsev Ivanov János
elnök**

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy most a Cigány Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-6/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc

Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az **SZ-6/2014.(II.26.) határozathoz**

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET **I. Preambulum**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. **Felek** rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;

- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

- 2. Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy
- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
 - elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.
- 3. Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.
- 4. Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.
- 5. Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.
- 6. Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.
- 7. Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.
- 8.** A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.
- 9. Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.
- 10. Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.
- 11. Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.
- 12.** Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a SZ-6/2014.(II.26) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Cigány Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../..../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárány Péter
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Cigány
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Váradai Gábor
elnök**

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy most a Görög Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-7/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az SZ-7/2014.(II.26.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint

a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a SZ-7/2014.(II.26) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../..../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárány Péter
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Görög
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ondok Lászlóné
elnök**

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy most a Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-8/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az **SZ-8/2014.(II.26.) határozathoz**

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a **SZ-8/2014.(II.26)** határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** a **...-.../.../2013.** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárány Péter
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Német
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Dr. Lange László
elnök**

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy most a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-9/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. Felek kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési

érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. Felek rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. Felek együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. Felek a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. Felek az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. Felek rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. Felek kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a SZ-9/2014.(II.26) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárány Péter
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ruszin
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Dr. Bory Endre
elnök**

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy most a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-10/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az SZ-10/2014.(II.26.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET
I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. **Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. **Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együtműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együtműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a SZ-10/2014.(II.26) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../..../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárány Péter
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárziné Sowa Halina
elnök**

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy most a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együtműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-11/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata közötti együtműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együtműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a SZ-11/2014.(II.26) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárány Péter
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Ignác Istvánné
elnök**

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy most a Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-12/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

1. melléklet az SZ-12/2014.(II.26.) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET
I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. **Felek** együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. **Felek** a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. **Felek** a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a SZ-12/2014.(II.26) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Horvát Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../..../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Horvát
Nemzetiségi Önkormányzata** képviselőjében

Bárány Péter
elnök

Hubai Krisztián
elnök

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy most a Szerb Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodásról szavazzanak.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-13/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodás megkötése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés **elfogadja** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együttműködési Megállapodás aláírására, és a határozat végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

TERVEZET

I. Preambulum

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított nemzetiségi egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése-, valamint a nemzetiségi képviselő és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosítása érdekében **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) és **Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) (a továbbiakban együttesen: Felek) együttműködési megállapodást kötnek.

II. Általános rendelkezések

1. Felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás keretében összetartozás-tudatok biztosítása, nyelvük, kultúrájuk és hagyományaik megőrzése, történelmileg kialakult közösségeik érdekeinek kifejezése és védelme, a nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítése, a nemzetiségi kulturális autonómia biztosítása, nemzetiségi önazonosságuk kifejezése, a nemzetiségi szellemi és vallási öröksége tiszteletben tartása, az elidegeníthetetlen közösségi nemzetiségi jogaik feltétlen érvényesítése érdekében együttműködnek.

2. Jelen megállapodás célja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok egymás autonómiájának, cselekvési szabadságának tiszteletben tartásával, a történelmi együttélés tényéből fakadóan biztosítsák mindazon egyéni és közösségi jogokat, amelyek a nemzetiségi önkormányzatokat megilletik, valamint az, hogy a települési szintű közoktatás, a helyi média, a helyi hagyományápolás során együttműködjenek.

III. Az együttműködés részletes szabályai

1. Felek együttműködése kiterjed:

- a nemzetiségi oktatási öngazgatás;
- a nemzetiségi kulturális öngazgatás;
- a nemzetiségi média-tartalom szolgáltatás területeire.
- hagyományápolás, kultúra ápolására, gyarapítására;
- esélyegyenlőség biztosítására.

2. Felek a nemzetiségi oktatási igazgatás területén szorosan együttműködnek abban, hogy

- törvényi keretek között elősegítsék intézmények létrehozását, biztosítsák működésüket;
- elősegítsék az egyes nemzetiséghez tartozók óvodai nevelését, általános iskolai nevelését és oktatását, nemzetiségi kollégiumi ellátását, gimnáziumi, szakközépiskolai, szakiskolai nevelését és oktatását, felsőfokú képzését.

3. Felek a kulturális öngazgatás területén biztosítják és tiszteletben tartják egymás közösségi rendezvényeit és ünnepeit, építészeti kulturális, kegyeleti és vallási emlékeit, jelképeit.

4. **Felek** kiemelt célja, hogy a nemzetiségi kulturális öngazgatást érintő települési önkormányzati rendelet megalkotása során a nemzetiségek kulturális autonómiájának megfelelő művelődési érdekek érvényesüljenek, biztosítva a nemzetiségi kulturális öngazgatással kapcsolatos ügyben a nemzetiségi önkormányzatot megillető véleményezési vagy egyetértési jogot.

5. **Felek** rögzítik, hogy közös megállapodás alapján együttesen részt vesznek nemzetközi kapcsolatok kiépítésében és fenntartásában.

6. **Felek** együttműködnek a médiatartalom-szolgáltatással összefüggő jogok érvényesítése során a nemzeti közösségek megőrzése és megerősítése, anyanyelvük és kultúrájuk ápolása, gazdagítása, kulturális igényeinek kielégítése céljából.

7. **Felek** a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi közügyekben szoros együttműködést tanúsítanak.

8. A helyi esélyegyenlőségi program elkészítése során a nemzetiségi önkormányzatokkal lefolytatandó szakmai egyeztetés során **Felek** kölcsönösen tájékoztatják egymást.

9. **Felek** az együttműködési megállapodást minden év december 31. napjáig felülvizsgálják.

10. **Felek** rögzítik, hogy együttműködésük során kiemelt figyelmet fordítanak az egyéni és közösségi nemzetiségi jogokra.

11. **Felek** kötelezik magukat arra, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása során köztük támadt vitát a megállapodás céljának megvalósulása érdekében, tárgyalás útján rendezik.

12. Az Együttműködési megállapodást **Felek**, közös elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Záradék:

Az együttműködési megállapodást **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata** a SZ-13/2014.(II.26) határozatával; **Miskolc Megyei Jogú Város Szerb Nemzetiségi Önkormányzata** a ...-.../.../2013. határozatával hagyta jóvá.

Miskolc,

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák
Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében**

**Bárány Péter
elnök**

.....
**Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Szerb Nemzetiségi Önkormányzata
képviseletében**

**Gulyás Roland
elnök**

5. napirendi pont: Egyebek

Bárány Péter elnök: Tájékoztatásul elmondja, hogy két témát érintene. Az első a nemzetiségi választásról tájékoztatást, a másik a feladatalapú támogatás.

Nemzetiségi választással kapcsolatosan elmondja, hogy a nemzetiségek számára fontos, hogy a Parlamentben képviseltetve legyenek, melyre idén lehetőséget is kapnak. 2014. február 14-én, Bükkszentlászlón a Közösségi Házban Választási Bizottságtól tájékoztatást kaptak ennek kapcsán. Répáshuta és Bükkszentkereszt képviselőin kívül, a szlovákság is részt vett, valamint Fuzik János, az Országos Szlovák Önkormányzat elnöke. A tájékoztató szó esett a regisztrációról is. Fontosnak tartja kiemelni, hogy egyszer kell regisztrálni az évben.

Csipkés Ferenc: Kérdezi, hogy aki most nem regisztrálja magát, az már később nem is tudja majd az őszi választásokra?

Bárány Péter elnök: De igen, a regisztráció folyamatos. A mostani határidő 2014. március 21. napja, de egyébként folyamatosan lehet majd az őszi választásokig. Aki most regisztrál, annak viszont ősze nem kell még egyszer.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés a téma kapcsán. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a tájékoztató tudomásul vételét.

A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag a tájékoztató tudomásul veszi, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-14/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: 2014. évi választásokkal kapcsolatos tájékoztató tudomásul vétele

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2014. évi választásokkal, valamint a választási regisztrációval kapcsolatos tájékoztató tudomásul veszi.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Bárány Péter elnök: Feladatalapú támogatás kapcsán elmondja, hogy ez az állami támogatások egyik formája, melyet munkájuk alapján – a jegyzőkönyvek szerint – pontrendszerben számítva, egy bizottság ítél meg. Az Önkormányzattól már megkapták azt a tájékoztatót, melyben szerepelt, hogy melyik nemzetiségi önkormányzat mennyi pontot kap. A Miskolci Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 17 pontot kapott. A jövőben nagyobb hangsúlyt fektetnek a kiemelt feladatok határozati formában történő elfogadására. Jelentős feladatokat és munkákat látnak el, ilyen többek között a Bükkszentlászlói Közösségi Ház üzemeltetése is. Támogatnak nyugdíjas klubbot, óvodát, foglalkoztatnak közfoglalkoztatottakat, megrendezték a Szentlászlói Települések Találkozóját is. Megismerték ugyan a feladatalapú támogatás pontjait, de nem értenek egyet vele. Megjegyzi, hogy fellebbezni nem fognak, tudomásul veszik a született eredményt. Megkérdezi van-e kérdés, hozzászólás, észrevétel, megállapítja, hogy nincs, így kéri a tájékoztató tudomásul vételét.

A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag a tájékoztató tudomásul veszi, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata SZ-15/2014.(II.26.) határozata:

Tárgy: Beszámoló a 2013. évi feladatalapú támogatásról

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata tudomásul veszi a 2013. évi munka alapján meghatározott feladatalapú támogatásról szóló tájékoztatót.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Bárány Péter elnök: Megkérdezi, van-e témajavaslat az Egyebek napirendhez. Megállapítja, hogy további javaslat, észrevétel, nincs. Megköszöni a jelenlévők részvételét és munkáját, az ülést 09 óra 40 perckor bezárja.

k. m. f.

Bárány Péter
elnök

Csipkés Ferenc
jegyzőkönyv-hitelesítő

dr. Duleczki Dóra
jegyzői referens

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző